## DIGITAL TRAVEL RADIO-FREQUENCY (RF) CONTROLLED CLOCK

# MODEL: RM822 (UK VERSION RM823)



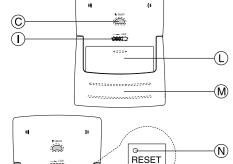
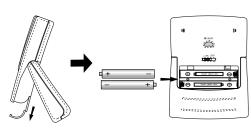


FIG. A



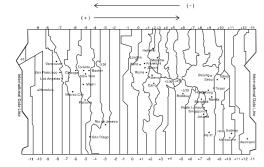
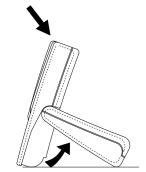


FIG. C



## ENGLISH

### DIGITAL TRAVEL RADIO-FREOUENCY (RF) CONTROLLED CLOCK

### MODEL: RM822 (UK VERSION RM823) INSTRUCTION MANUAL

### INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the Travel RF controlled Clock (RM822). The RM822 / RM823 is a multifunction (RF) controlled clock. It can automatically synchronize its current time and date when brought within an approximate 1500 km radius of the radio signal DCF77 generated from Frankfurt, Germany (the UK version from MSF Rugby, England)

### Other features of the RM822 include

- Back light for easy reading in the dark
- Displays time, date and day of the week in 4 languages (E/F/G/I) - A second time-zone display with time, date and day-of-the-week
- 2 alarm times with 8-minute snooze function
- 2-minute crescendo alarm that increase in volume & low battery indication

## DESCRIPTION OF PARTS [FIG. A]

## A. [ ] Radio reception signal

Indicates the condition of radio reception

## B. 2-line LCD

C. [ > ON/OFF ] button

### Activates or deactivates alarm D. [((\*))] button

oggles between calendar and alarm-time displays Displays the alarm time or sets the alarm status

### E. [景月] Battery-low indicator Lights up when batteries are running dry

F. [ ] Alarm-on icon

### Appears when the alarm is activated G. [(())] Alarm icon

ppears when the alarm time is displayed

## H. [MODE] button

oggles between display modes and activates the calendar clock setting mod

## I. [\_\_\_\_inck] button

To lock all the key of the uni

### J. UP [ A ] button Increases the value of a setting Initiates radio reception

### (Press and hold for rapids settings K. DOWN [▼] button

Decreases the value of a setting Stops radio reception Press and hold for rapids settings)

## L. Battery compartmen

accommodates two UM-4 or "AAA" size batteries

## M. Table stand

N. [RESET] button

Resets the unit to its original factory settings

BATTERY INSTALLATION

## The unit uses two (2) UM-4 or "AAA" size 1.5V batteries.

## To insert batteries:

1. Slide the battery door in the direction of the arrow. [FIG. D]

## 2. Insert the batteries strictly according to the polarities shown therein.[FIG. B]

3. Replace the battery compartment door. If not disposed of properly batteries can be harmful. Protect the environment by taking appropriate knowledge.

Note: Battery-low indicator "∄A"

Replace the batteries when the battery-low indicator lights up.

Note: After replacing the batteries, the entire display will activate for about 1 second, then LCD will show as in.

## ABOUT RADIO RECEPTION

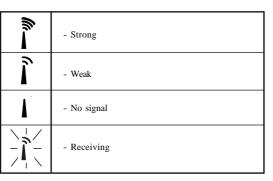
The RM822 / RM823 is a radio frequency (RF) controlled clock. When located within a 1500km radius of radio signal (DCF77) at Frankfurt, Germany, the clock time will automatically synchronize with DCF77 time-signal transmission. The benefit of a RF controlled clock is that highly-accurate time is maintained

# (UK version within a 1500km radius of radio signal (MSF) from Rugby

When the batteries are first installed, the  $RM822\ /\ RM823$  will automatically search for a radio signal.

When in search mode, the antenna icon [-1-] will blink. This process takes between two (2) and ten (10) minutes. After initial search, short periodic receptionsignal scans will commence several times a day.

The antenna icon indicates the quality of reception.



## To disable the RF function

Press and hold the [▼] button for 3-seconds. The radio-reception signal will

### To enable the RF function

Press [ ] and hold for 3-seconds. The radio-reception signal will appear and a signal search will automatically commence

Reception can be affected by a number of factors. For best reception, place the device away from metal objects and electrical appliances

Note: Interference from sources such as TV sets can affect the signal. If, after batteries have been inserted for ten minutes, the signal is not received then set the time manually (see section: How To Set The Calendar Clock

### LOCKING AND UNLOCKING THE UNIT

The RM822 / RM823 has a special locking feature that locks all keys to preven accidental operation of the unit. To unlock the unit, slide the [ \_\_\_\_\_lock ] switch

e unit must be unlocked before activating any keys.

## CALENDAR CLOCK DISPLAY MODES

The RM822 /RM823 supports four display modes in the sequence of:					
MODE 1	Local Time				
	Hour, Minute, Seconds	®20:38sa			
	Day, Month	25. 2.			
MODE 2	Local Time				
	Hour, Minute, <b>Day-of-the-Week</b> Day, Month	<u> </u>			
MODE 3	Local Time / Second Time-Zon	ne Time			
	( localtime ) Hour, Minute, Day - of - the - Week	ZONE 13:38			
MODE 4	Second Time-Zone				
	Hour, Minute, Day-of-the-Week	® 13:38±H			
	Day, Month	25. ZM			

## Display description for each time / date / time-zone mode

## To select a different time-display mode:

Press [MODE]. The display will advance in the order as mentioned above.

Note: The bottom line of the display will be replaced by the alarm time if [((•))] is pressed.

## HOW TO SET THE CALENDAR CLOCK MANUALLY

When the unit is outside of the 1500km radius of the radio signal generated from DCF77 Frankfurt, Germany (UK version MSF Rugby), the unit may require manual setting.

## To manually set the clock

Press [MODE] hold for 3 seconds.

_	_	
Steps	Setting	Action
1.	Hours	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with MODE
2.	Minutes	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with MODE
		<b>Note</b> : Once you modify the minutes, the seconds are set to "00".
3.	Current Date	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with MODE
4.	Month	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with MODE
5.	Abbreviated, 4-language day-of-the-week	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with MODE (see: abbreviated four language day-of-the-week chart)
6.	Day-of-the-week	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with MODE
7.	Offset for other time zone	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with MODE  Note: "ZONE" is shown
	time zone	(see: Time Zone Offset Table) [FIG. C]

### Note: Adjusting the time may conflict with radio signal. In this case, the received signal takes priority and will override the manual setting.

The day-of-the-week is displayed as an abbreviation in four languages.

_			Da	y-of-the-w	eek		
Language	Monday	Tuesday	Wed.	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
English =	Mo	Ţ	WE	TΗ	86	58	Su
German Ti	Mo	Tu <u>_</u> u	ΠH	Ъо	۶۲	58	So
French F	.]	<u>M8</u>	Œ	38	νε.	58	]);
Italian I	Ĵ	MB.	MΕ	GI .	Ψξ.	58	Ъо

Abbreviated Four Language Day-Of-The-Week Chart

## ABOUT THE ALARM TIME

 Press [ NON / OFF ], alarm-time 1 is displayed and indicated by [ ]. 2. Press [ NON / OFF ] again, alarm-time 2 is displayed and indicated by [ 🦫 ].

## SETTING AN ALARM TIME

 Press [((\*))] to select alarm 1. Press again and hold 3-seconds Set the alarm time

Two independent alarm times are available: alarm 1 and alarm 2.

Steps	Setting	Action
1. 2.	Minutes Hours	Adjust with ▲ or ▼ and confirm with [((•))].  Adjust with ▲ or ▼ and confirm with [((•))].

3. Press [((\*))] to confirm. Press a final time to exit alarm set mode.

## Enter alarm-2 setting mode and follow instructions as for alarm 1.

To set an alarm time:

ABOUT ALARM SOUND

## The four-step crescendo function allows the alarm to start off gently and step up

its intensity four times every 20 seconds. Without interruption, the alarm wil activate for a total of two minutes. If a second alarm activates when the first alarm is sounding, the first alarm will be automatically disabled.

## To stop an alarm sound:

[see FIG.D]

24-h display

12-h display

Power

Weight

To stop the alarm, press [((1))], the alarm will stop and will activate at the same time the following day

## To disable the alarm, press [ NOMOFF ], the alarm will stop and it is not active, it will not activate the following day

### HOW TO USE THE SNOOZE The Lite Touch feature enables you to activate the 8 minute snooze by gently rocking the RF clock backwards on its stand with the touch of your fingers

## LITE TOUCH HIGIOTM BACKLIGHT

Using the Lite Touch feature, the display will activate for five seconds so can see the display in the dark. The light then automatically turns off, [see FIG.D]

## HOW TO RESET THE UNIT

The RESET button allows you to return all settings to its factory values, which 1-1 (1st of January) for date, 00:00 for time and 0:00 for alarm, which will

The button is required only when the unit is not operating in a favorable way,

## THE TABLE STAND

To use the cover as a stand, rotate the hinges cover over the back of the clock.

SPECIFICATION
: hh : mm : ss (DCF version)
: hh : mm : ss (MSF version)

du logement [Fig. B]. : Two (2) UM4 or "AAA" size batteries Remettre la trappe en place : 87 X 67 X 18 mm ( H x W x D )

## **R&TTE Compliance Note**

differ from the actual display.

This device complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE. 1999/5/EC Directive, if used for its intended use and that the following standard(s) has been applied:

: 66 g (without battery)

NOTE ON COMPLIANCE

Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive) FTS 300 683 · 1997 Applied standards EN 300 220-1 : 1997 (if applicable)

Efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE

### Applied standards EN300 220 -1: 1997 (if applicable)

## CAUTION The content of this manual is subject to change without further notice. Due to printing limitation, the displays shown in this manual may

The contents of this manual may not be reproduced without the permission of the manufacturer

## FRENCH

## REVEIL DE VOYAGE RADIO PILOTE

MODELE: RM822 (VERSION ANGLAISE RM823) LIVRET D'INSTRUCTIONS

## INTRODUCTION

(FR) (RM822). Le RM822 / RM823 est une pendule multifonctions commandée par fréquence

radio (FR). Cette pendule peut synchroniser automatiquement l'heure et la date puand elle se trouve dans un rayon de 1500 km environ des signaux radio DCF77 produits par Francfort, Allemagne (la version anglaise capte les signaux MSF Rugby, Angleterre

Nous vous remercions pour l'acquisition de ce réveil de voyage radio-pilotée

## Les autres caractéristiques du RM822 comprennent :

- Rétro-éclairage pour lire l'heure facilement dans le noir
- Affichage de l'heure, date et jour en 4 langues (Ang., Fr., All., It.)
- Affichage d'une deuxième zone horaire avec heure, date et jour - 2 heures d'alarme avec répétition de réveil 8 minutes
- Alarme crescendo 2 minutes qui augmente de volume et indicateur de pile

## DESCRIPTION DES PARTIES [FIG. A]

- A. [ № ] Signal de réception radio Indique l'état de la réception radio
- B. LCD 2 lignes
- C. Commande [ > ON/OFF]
- Active ou annule l'alarme D. Commande [((a))]
- Alterne entre l'affichage du calendrier et de l'heure d'alarme Affiche l'heure de l'alarme ou règle le statut de l'alarme
- E. Indicateur de pile faible [∄₽] S'allume quand les piles s'épuiser
- F. Icône d'alarme activée [ > ]
- Apparaît quand l'alarme est activé G. Icône d'alarme [((\*))]
- Apparaît quand l'heure d'alarme est affichée H. Commande [MODE]
- Alterne entre les modes d'affichage et active le mode de réglage de la pendule et du calendrier
- I. [ \_\_\_ LOCK] Bouton Pour bloquer toutes les touches de l'appareil
- J. Commande [ A ] HAUT Augmente la valeur d'un réglage
- Initialise la réception radio (Appuyer sans lâcher pour réglage rapide) K. Commande [▼] BAS
- Diminue la valeur d'un réglage Arrête la réception radio
- (Appuyer sans lâcher pour réglage rapide) L. Logement des piles
- Recoit deux piles UM-4 ou AAA/LR3
- M. Support de table

### N. Commande de réenclenchement [RESET] Remet l'appareil à ses réglages usine d'origine

INSTALLATION DES PILES Cet appareil est alimenté par deux (2) piles UM-4 ou AAA/LR3, 1.5V.

## Mise en place des piles

- 1. Faites glisser le couvercle du compartiment à pile dans le sens de la fl che. [Fig. D]
- 2. Installer les piles en respectant strictement les polarités indiquées à l'intérieur

Des piles éliminées inconsidérément peuvent nuire à l'environnement Protéger l'environnement et déposer toutent Protéger l'environnement et déposer toutes piles usagées dans une décharge autorisée.

## Remarque : Quand les piles ont été remplacées, l'affichage s'allume

Remarque: Indicateur de piles faibles "#8".

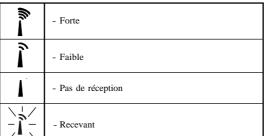
nent pendant 1 seconde environ, puis le LCD s'allumera selon le réglage.

## ----- RECEPTION RADIO Le RM822 / RM823 est une pendule commandée par fréquence radio (RF)

Ouand l'appareil se trouve dans un ravon de 1500km des signaux radio (DCF77) de Francfort (Allemagne), la pendule se synchronise automatiquement sur les signaux horaires transmis par DCF77. L'avantage d'une pendule contrôlée par RF est qu'elle est d'une exactitude quasi parfaite et ne requiert aucun réglage manuel de la date ou de l'heure (Version GB dans un rayon de 1500 km des signaux radio (MSF) de Rugby,

# Quand les piles sont mises en place pour la première fois, le RM822 / RM823

Dans le mode de recherche, l'icône d'antenne [ - ] clignote. Ce processus demande deux (2) à dix (10) minutes. Après cette recherche initiale, de brefs balayages périodiques des signaux de réception sont effectués plusieurs fois par



## Pour annuler la fonction FR:

Appuyer sur [▼] pendant 3 secondes. Le signal de réception radio disparaît.

## Pour activer la fonction FR:

Appuyer sur [▲] pendant 3 secondes. Le signal de réception radio apparaît et une recherche des signaux se déclenche automatiquement

La réception peut être gênée par un certain nombre de facteurs. Pour une meilleure réception, placer l'appareil à l'écart de tous objets métalliques et appareils électriques

Note: Les interférences de sources telles que les téléviseurs peuvent gêner les signaux. En cas de non-réception de signaux DCF77 dix minutes après que les piles ont été mises en place, régler l'heure manuellement (voir la section: Réglage manuel de la pendule calendrier).

## VERROUILLAGE ET DÉVERROUILLAGE DE L'UNITÉ : Le RM 822 / RM823 a une option de verrouillage des touches pour éviter tout

sur la position Unlock.

## L'unité doit être déverrouillée avant d'activer une fonction quelconque

MODES D'AFFICHAGE Le RM822 / RM823 comporte quatre modes d'affichage en séquences:

MODE 1	L'heure Locale	
	Heures-minutes-secondes de la semaine  Jour-mois	<u> </u>
MODE 2	L'heure Locale	
	Heures-minutes-jour de la semaine	MTRE:DE@
	Jour-mois	25. 2.
MODE 3	L'heure Locale/Deuxième Fuseau	Horaire
	(l'heure locale) Heures-minutes-jour de la semaine (deuxième fuseau horaire) <b>Heures-minutes</b>	20:38TH
MODE 4	Deuxième Fuseau Horaire	2
	Heures-minutes-jour de lasemaine  Jour-mois	13:38TH

## Description de l'affichage pour chaque mode de l'heure/date/zone horaire Pour sélectionner un mode d'affichage d'une heure différente

Appuyer sur [MODE]. L'affichage avance dans l'ordre indiqué ci-dessu Remarque : La ligne du bas de l'affichage est remplacée par l'heure

## REGLAGE MANUEL DE LA PENDULE CALENDRIER

Quand l'appareil se trouve hors du rayon de 1500km des signaux radio émis par DCF77 Francfort, Allemagne (Version anglaise, MSF Rugby), l'appareil doit être réglé manuellement.

## Réglage manuel de la pendule

Appuver sur [MODE] pendant 3 secondes. Ctapes Réglage Action

d'alarme si on appuie sur [((\*))].

1.	Heures	Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec MODE
2.	Minutes	Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec MODE
		<b>Remarque</b> : Quand les minutes sont modifiées les secondes sont remises à "00".
3.	Date	Régler à l'aide de ▲ ou - et confirmer avec MODE
4.	Mois	Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec MODE
5.	Jour en 4 langues (abr.)	Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec MODE
6.	Jour	Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec MODE
7.	Réglage pour autre zone horaire	Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec MODE
		Remarque : "ZONE" est affiché (Voir tableau des autres zones horaires) [Fig. C]

## Remarque : Le réglage de l'heure peut interférer avec les signaux radio. Dans ce cas, le signal recu est prioritaire et remplace le réglage manuel

Le jour est affiché sous forme abrégée en quatre langues.

. Régler l'heure d'alarme

Réglage de la deuxième alarme :

Pour arrêter une alarme :

redéclenchera le lendemain

la fonction "Somme" pendant 8 minutes. [Fig. D]

0:00 pour l'alarme et qui seront désactivées.

fonctionnement.

Affichage 24 h

Affichage 12 h

Note de conformité R&TTE

Standards appliqués: ETS 300 683 : 1997

Alimentation

Taille

tapes Réglage

_	Affichage du jour						
Lagues	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Anglais <b>E</b>	m <sub>o</sub>	Tu	WE.	TΗ	۶c	58	Su
Allemand	Mο	<u>]</u> ;;	m:	Do	۶۵	58	So
Français	.) .,j	MB.	MΕ	38	48	58	Ţii
Italian I	U	MR.	MΕ	G	7/8	58	Ъ

## Jours en quatre langues sous forme abrégée

## L'HEURE D'ALARME

eux heures d'alarme indépendantes sont possibles : alarme 1 et alarme 2. Appuyer sur [ • ON / OFF ]. L'heure d'alarme 1 sera affichée et indiquée

Appuver sur [ NON / OFF ] encore une fois. L'heure d'alarme 2 sera affichée et indiquée par [ 2 ]. Batteriestandanzeige

## REGLAGE DE L'HEURE D'ALARME Pour régler une heure d'alarme

Appuyer sur [((\*))] pour sélectionner l'alarme 1. Appuyer pendant 3 secondes.

1. Heures Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec [((•))]

Minutes | Régler à l'aide de ▲ ou ▼ et confirmer avec [(1,1)]

Appuyer sur [((\*))] pour confirmer. Appuyer une dernière fois pour sortir

Entrer le mode de réglage de l'alarme 2 et suivre les instructions de l'alarme 1

SONORITE DE L'ALARME

La fonction crescendo à quatre étapes permet à l'alarme de se déclenche

doucement en s'intensifiant toutes les 20 secondes, quatre fois de suite. Une alarme ininterrompue dure deux minutes. Si une seconde alarme se déclenche

X Appuyer sur [(1.1)] pour arrêter l'alarme, qui restera active et se

LA FONCTION "SOMME"

Faites basculer l'horloge lég rement en arri re et le syst me Ultra-Sensible activer

ECLAIRAGE D'ECRAN HIGIOTM AVEC LE SYSTEME

ULTRA-SENSIBLE

Le syst me Ultra-Sensible éclaire l'écran pendant 3 secondes, permettant se

COMMENT REENCLENCHER L'APPAREIL

usine qui sont les suivantes : 1-1 (ler janvier) pour la date, 00:00 pour l'heure et

Cette commande ne s'utilise que lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement comme, par exemple, dans le cas exceptionnel d'un défaut de

SUPPORT HORIZONTAL

Pour transfomer le couvercle en support, faites pivoter le couvercle vers l'arri re

SPECIFICATIONS

: hh : mm : ss (version DCF)

: 87 x 67 x 18 mm (H x L x l)

REMARQUE CONCERNANT LA CONFORMITE

Deux (2) piles UM-4 ou AAA/LR3

EN 300 220-1 : 1997 (si applicable)

: hh:mm:ss (version MSF)

: 66g (sans piles)

Lors d'une utilisation adéquate et si les standards suivants ont été res appareil est conforme aux spécifications de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/EC.

Compatibilité électromagnétique: (article 3.1.b de la directive R&TTE)

Standards appliqués: EN 300 220-1 : 1997 (si applicable)

Utilisation efficace du spectre de fréquences radio (article 3.1.b de la directive

ATTENTION

Le contenu de ce livret est susceptible de modifications sans avis

Le contenu de ce livret ne peut être reproduit sans l'autorisation d

figurant dans ce livret peuvent différer de ceux du produit.

a commande RESET permet de retourner tous les réglages à leurs va

ecture dans l'obscurité, puis s'éteint automatiquement. [Fig. D]

Si, au contraire [ NON/OFF ] est enfoncée, l'alarme sera arrêtée et

Action

## C. [ ON/OFF ] -Tast

DEUTSCH

Aktiviert oder de-aktiviert den Alarm

### Anzeige der Alarmzeit oder Alarmfunktion aktivieren/deaktivierer E. [∄ឱ] Batteriestand-Indikator

H. [MODE] -Taste Umschalten zwischen Anzeigemodi und Aktivieren des

## I. [\_\_\_LOCK] -Taste

J. AUFWÄRTS [ ▲ 1 -Taste

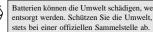
## K. ABWÄRTS [▼] -Taste

(Gedrückt halten für Schnelleinstellung)

N. [RESET] -Taste

1. Schieben Sie die Batteriefachabdeckung in Pfeilrichtung auf, [ABB, D]

## [ARR. R]



Wechseln Sie die Batterien aus, sobald der Batteriestands-Indikator

Die RM822 / RM823 ist eine funkgesteuerte Uhr. Sobald sich das Gerät in einem Umkreis von 1500Km vom Funkzeitsignalsender (DCF77) in Frankfurt Deutschland befindet, synchronisiert sich die Zeitanzeige automatisch mit dem Zeitsignalsender DCF77. Der Vorteil einer Funkuhr besteht darin, daß die eige stets extrem genau eingestellt ist und sich eine manuelle Einstellung

## (MSF) in Rugby, England)

dem Funkzeitsignal Im Zeitsignal-Suchmodus blinkt das Antennensymbol [-]-]. Der Vorgang dauer

### MODELL: RM822 (UK VERSION RM823) BEDIENUNGSANLEITUNG

### EINLEITUNG

DIGITALE REISEFUNKUHR

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Funk Reiseweckers (RM822) Die RM822/823 ist eine Multifunktionen-Funkuhr (RF), die die Zeit- und

msanzeige automatisch mit dem in Frankfurt, (Deutschland) ausgestrahlte Funkzeitsignal DCF77 synchronisiert sobald sich die Uhr in einem Umkreis von 1500Km vom Sender befindet (Die UK-Version synchronisiert mit dem MSF Funkzeitsignal, Rugby, England)

BESCHREIBUNG DER TEILE [ABB. A]

### Weitere Eigenschaften der RM822:

- Anzeigenbeleuchtung für einfaches Ablesen im Dunkeln.
- Anzeige für Zeit, Datum und Wochentag in 4 Sprachen (E/F/G/I) Eine zweite Zeitzonenanzeige mit Zeit, Datum und Wochentag
- 2 Alarmzeiten mit 8 Minuten Weckwiederholung 2 Minuten Crescendo-Alarm mit ansteigender Lautstärke &

## A. [ ] Funkzeitsignal-Empfangsindikator

Zeigt die Stärke des Zeitsignalempfangs an B. 2-zeilige LCD

D. [((a))] -Taste Umschalten zwischen Kalender- und Alarmzeitanzeig

## Leuchtet auf, wenn die Batterien schwächer werder

G. [((\*))] Alarm-Indikator Erscheint, wenn die Alarmzeit angezeigt wird.

### alors que la première est en cours, la première alarme est désactivée Kalenderuhreinstellmodu

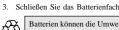
Um die Tasten zu deaktivierer

## Anzeige aufwärts einstellen Einschalten des Radio-Empfangs (Gedrückt halten für Schnelleinstellung

## L. Batterienfach

M. Tischständer

## EINLEGEN DER BATTERIEN



Anmerkung: Batteriestands-Indikator "#R"

## HINWEISE ZUM EMPFANG DES FUNKZEITSIGNALS

der Zeit und des Datums erübrigt.

Das Antennensymbol zeigt die Stärke des Funkzeitsignals an Ihrem Standort an.

F. [ ] Alarm-Ein-Indikator Erscheint, wenn der Alarm aktiviert ist

### nzeige abwärts Ausschalten des Radio-Empfangs

Enthält zwei Batterien des Typs "UM-4" oder "AAA"

## Rucksetzung der Einstellungen auf die Werksvorgaben

Dieses Gerät benötigt zwei (2) Batterien mit 1,5V des Typs "UM-4" oder "AAA

## 2. Legen Sie die Batterien gemäß den Polaritätsangaben im Batterienfach ein.

Batterien können die Umwelt schädigen, wenn diese nicht ordnungsgen entsoret werden. Schittzen Sie die Umwelt entsorgt werden. Schützen Sie die Umwelt, und geben Sie leere Batterier

### Anmerkung: Nach dem Einlegen der Batterien leuchten alle Anzeigesegmente ca. 1 Sekunde lang auf. Anschließend erscheint die LCD

## Nach dem Einlegen der Batterien sucht die RM822 / RM823 automatisch nach

ca. zwei bis zehn Minuten. Nach der ersten Suche erfolgen mehrmals täglich

(UK-Version innerhalb eines Umkreises von 1500Km vom Zeitsignalsender

Funkzeitempfang (RF) de-aktivieren Halten Sie die [▼]-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Der Funkzeit-

### Funkzeitempfang (RF) aktivieren: Halten Sie die [A]-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Der Funkzeit-

# Der Empfang kann durch verschiedene Faktoren beeinträchtigt werden. Um

einen optimalen Empfang zu gewährleisten, sollten Sie das Gerät nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen und elektrischen Geräten aufstellen.

Anmerkung: Störungen durch Interferenzquellen, wie z.B. durch TV-Geräte können den Empfang des Signals beeinträchtigen. Wenn zehn Minuten nach dem Einlegen der Batterien noch kein DCF77 Zeitsignal empfangen wurde, sollten Sie die Uhr manuell einstellen. (Siehe Abschnitt: Manuelle Einstellus der Kalenderuhr.)

## Die RM 822 hat eine Sperrmöglichkeit der Tasten um ungewollte Bedienungen

TASTEN SPERREN UND FREIGEBEN

ı vermeiden. Um die Tasten frei zu geben muss der Schieber [ \_\_\_\_\_ LOCK ] au tie Position "unlocked" bewegt werder Das Gerät muss entriegelt sein, bevor die Bedienungs

## Die RM822 / RM823 unterstützt vier Anzeigenmodi in der unten angegebenen

MODUS 1 Lokale Zeit

ANZEIGE-MODI

	Stunden - Minute - Sekunde	<u> </u>				
	Tag - Monat	[ 25, 2" ]				
MODUS 2	Lokale Zeit					
	Stunde - Minute - Wochentag	® 2∩:38 <b>TH</b>				
	Tag - Monat	25. 2.				
MODUS 3	Lokale Zeit/Zweite Zeitzone					
	(Lokale Zeit) Stunde-Minute-Wochentag	₱ 20:38±u				
	(Zweite Zeitzone) Stunde - Minute	I3:38				
MODUS 4	Zweite Zeitzone					
	Stunde - Minute - Wochentag	<u> </u>				
	Tag - Monat	ZONE 25. 2 M				
	1 4 1 6 1 1 7 1 1 7					

### Beschreibung der Anzeige für jeden Zeit- Datums- und Zeitzonenmodus Zweiten Zeitanzeigemodus aktivieren:

Betätigen Sie [MODE]. Die Anzeigemodi erscheinen wie oben aufgeführt

Anmerkung: Die untere Zeile der Anzeige wird durch die Alarmzeitanzeige ersetzt, wenn [((\*))] betätigt wird.

# KALENDER-UHR MANUELL EINSTELLEN

Wenn sich die Uhr außerhalb eines Umkreises von 1500Km vom DCF77 Funkzeitsignalsender in Frankfurt, Deutschland (UK-Version MSF Rugby) befindet, dann müssen Sie die Uhr manuell einstellen

## Manuelle Einstellung der Uhr:

Halten Sie [MODE] 3 Sekunden ged

Schritt	Einstellung	Vorgang
1.	Stunden	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [MODE]
2.	Minuten	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [MODE]
		Anmerkung: Sobald Sie die Minutenanzeige einstellen, wird die Sekundenanzeige auf "00" eingestellt.
3.	Datum	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [MODE]
4.	Monat	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [MODE]
5.	Sprachen der Abkürzungen Wochentage	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [MODE] (Beachten Sie die Tabelle für Wochentags-Abkürzungen)
6.	Wochentag	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [MODE]
7.	Zweite Zeitzone	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [MODE]
		Anmerkung: "ZONE" erscheint (siehe: Zeitzonen-Tabelle) [Abb. C]

Anmerkung: Die Einstellung der Zeit kann durch den Zeitsignalempfan gestört werden. In diesem Fall hat das empfangene Zeitsignal Priorität über die manuellen Einstellungen.

Der Wochentag wird als Abkürzung in 4 verschiedenen Sprachen angezeigt.

			Woche	ntaganzeige			
Sprache	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Soni
Englisch 🗜	M <sub>O</sub>	Τω	WΕ	TΗ	F.E	58	S
Deutsch Ti	Mο	Tu <u></u>	M:	Ъо	Fr	58	5
Franzö- sisch	Lo	MB.	mΕ	38	'nΕ	58	B
Italienisch T	Lo	MA	ME	CI.	VE	SR	Ţ

### HINWEISE ZUR ALARMZEIT-EINSTELLUNG

Diese Uhr verfügt über zwei unabhängige Alarmeinstellungen: Alarm 1 und

Betätigen Sie [NON/OFF]; Alarmzeit 1 erscheint nun, zusammen mit [N] Betätigen Sie [NON/OFF]; Alarmzeit 2 erscheint nun, zusammen mit [ ]

## ALARMZEIT EINSTELLEN

## Alarmzeit-Einstellung:

- Betätigen Sie [((\*\*))], um "Alarm 1" auszuwählen. Taste nochmals betätigen, und 3 Sekunden gedrückt halten.
- . Stellen Sie die Alarmzeit ein

Schritt	Einstellung	Vorgang
1. 2.	1	Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [((·))] Einstellen mit ▲ oder ▼; bestätigen mit [((·))]
2 D		al land Dand Cilima I I

Betätigen Sie [((\*))], um zu bestätigen. Betätigen Sie die Taste nochmals, um den Alarmzeit-Einstellmodus zu verlasser

### Zweite Alarmzeit einstellen

Rufen Sie den Einstellmodus für "Alarm 2" auf, und befolgen Sie die Hinweise für "Alarm 1"

## DER KLANG DES ARLAMS

Alarm aktiviert ist, dann wird dieser automatisch deaktiviert.

Der vierstufige Crescendo-Alarm beginnt leise, und wird anschließend alle 2 Sekunden lauter. Anschließend ertönt der Alarm ca. 2 Minuten lang ohne rechung. Wenn ein zweiter Alarm ausgelöst wird, während der erste

### Betätigen Sie eine der drei nachfolgenden Tasten:

- Betätigen Sie die [((\*))] TASTE, um den Alarm abzuschalten; die Alarmfunktion bleibt weiterhin aktiviert, und der Alarm wird zur eingestellten Zeit am nächsten Tag erneut aktiviert.
- Betätigen Sie die [ NON/OFF ] TASTE, um den Alarmton abzuschalte .und ım die Alarmfunktion vollständig zu deaktivere

## DER EINSATZ DER SCHLUMMERN-FUNKTION

Mittles der LiteTouch-Funktion können Sie eine 5 Minuten dauernde Schummerzei aktivieren, indem Sie die Uhr leicht mit den Fingerspitzen berühren und nach hinten neigen, [SIEHE ABB, D]

## LITE TOUCH HiGloTM ANZEIGEBELEUCHTUNG

Mittels der Lite-Touch-Funktion Können Sie die Anzeige zum leichten Ableser drei Sekunden lang einschalten. Die Anzeigebeleuchtung erlischt daraufhin automatisch wieder. [SIEHE ABB. D]

## RÜCKSETZEN DES GERÄTES

Mittels der [RESET] – Taste können Sie eine Rückstellung aller Einstellungen auf die Vorgabeeinstellungen durchführen, d.h. "1-1" (1.Januar ) für das Datum, 00:00 für die Uhrzeit und 0:00 für den Alarm. Die Alarmfunktion ist deaktivier Die Rücksetztaste muß nur betätigt werden , wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, beispielsweise beim Auftreten von extrem seltener Funktionsstörungen.

## TISCHAUFSTELLUNG

Alappen Sie die Abdeckung nach hinten weg ,um diese als Ständer für die Uh zu verwenden

## TECHNISCHE DATEN

- nzeige : hh : mm : ss (DCF-Version 12-Stundenanzeige : h h: mm: ss (MSF-Version)
- : Zwei (2) Batterien Typ "UM-4" oder "AAA" Stromversorgung : 87 x 67 x 18 mm (H x B x T)
- Gewicht

## HINWEIS ZUR BETRIEBSSICHERHEIT

## R&TTE - Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht bei bestimmungsmäßiger Anwendung den Anforderunger des Artikels 3 der R&TTE 1999/5/EC Richtlinie:

Elektromagnetische Kompatibilität: (Artikel 3.1.b der R&TTE Richtlinie) Angewandte Standards: ETS 300 683 : 1997

EN 300 220-1 : 1997 (wenn zutreffend) Leistungsfähiger Gebrauch des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.1.b der R&TTE

Angewandte Standards: EN 300 220-1 : 1997 (wenn zutreffend)

## VORSICHT

- Aufgrund von Einschränkungen der Druckmöglichkeiten kann die Darstellung der Anzeige in dieser Bedienungsanleitung von der tatsächlichen Anzeige abweichen.
- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf nicht ohne die Zustim des Herstellers vervielfältigt werden. Änderungen Vorbehalten

### ITALIANO

### OROLOGIO DIGITALE RADIOCONTROLLATO DA VIAGGIO

### MODELLO: RM822 (VERSIONE UK RM823) MANUALE D'USO

Compimenti per aver acquistato questo Orologio a radiofrequenza da viaggio

### INTRODUZIONE

RM822 / RM823 è un orologio multifunzionale regolato a radiofrequenza

Utilizzato entro un raggio di 1500 km del segnale radio generato da Francoforte DCF77 (per la versione UK, da MSF Rugby, Inghilterra), l'unità si sincronizza automaticamente con l'ora e la data correnti

Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzan

## Principali caratteristiche del prodotto

- Display retroilluminato per consentire la lettura al buio Indicazione di ora, data e giorno della settimana in 4 lingue (Inglese,
- Francese, Tedesco, Italia
- Display con fuso orario differente e relativa indicazione di ora, data o giorno della settimana.
- 2 sveglie programmabili con funzione 'snooze' della durata di 8 minuti.
- Suoneria di 2 minuti a volume crescente e indicatore di esaurimento batteria

## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI [FIG. A]

- A. [ ] Segnale di ricezione radio Indica la condizione della radioricezione
- C. Pulsante [ NON/OFF]
- Attiva/disattiva la sveglia

B. LCD a 2 sezioni

- D. Pulsante [((\*))] Alterna la visualizzazione del calendario e dell'ora Visualizza l'ora della sveglia o imposta lo stato della sveglia
- E. Indicatore di esaurimento batteria [20] Si accende quando le batterie si stanno scaricando
- F. [ ] Icona di sveglia attiva Compare quando viene attivata la sveglia.
- G. [((1))] Icona della sveglia
- Compare quando viene visualizzata l'ora della sveglia.
- H. Pulsante [MODE] Permette di selezionare le varie modalità di visualizzazione e attiva la odalità d'impostazione dell'orologio-calendario
- I. [\_\_\_LOCK] Interruttore di blocco Serve per bloccare tutti i tasti dell'unità

### J. Pulsante SU [ A ]

Permette di incrementare il valore di un'impostazione Avvia la ricezione del segnale radio (Tenendolo premuto la selezione avviene più rapidamente)

## K. Pulsante GIÙ [▼]

Permette di ridurre il valore di un'impostazione Ferma la ricezione del segnale radio (Tenendolo premuto la selezione avviene più rapidamente

## L. Vano batterie

Accoglie due batterie UM4 o "AAA"

## M. Supporto

N. Tasto [RESET]

## Azzera l'unità ripristinando le impostazioni originali di fabbrica

## INSERIMENTO DELLE BATTERIE

L'unità utilizza 2 batterie di formato UM-4 o "AAA" da 1.5V Per inserire le batterie:

- Aprire lo sportellion del vano batteria spingendolo nella direzione indicata dalla freccia [FIG. D]
- Inserire le batterie osservando attentamente le polarità indicate [FIG. B] 3. Riporre il coperchio del vano batterie.

Se non vengono smaltite correttamente, le batterie possono essere dannose. Per proteggere l'ambiente, le batterie esaurite vanno portate ad un centro di smalti

Nota: indicatore di esaurimento batteria "78"

Le batterie vanno sostituite quando si accende questo indicatore.

Nota: dono aver sostituito le batterie, tutto il display si attiva per circa 1 secondo, dopodiché si accende il display LCD

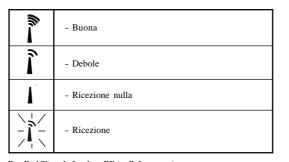
## RICEZIONE DEI SEGNALI RADIO

RM822 / RM823 è un orologio regolato a radiofrequenza (RF). Quando viene ortato entro un raggio di 1500 km dal segnale radio di Francoforte, Germ (DCF77), l'ora dell'orologio si sincronizza automaticamente con il segnale dell'ora trasmesso da DCF77. I vantaggi di un orologio a radiofrequenza so rappresentati dalla costante precisione elevata dell'ora e dal fatto che non occorrono regolazioni manuali di data e ora.

### (Versione UK: utilizzabile entro il raggio di 1500 km del segnale radio generato da MSF Rugby, Inghilterra)

La prima volta che si installano le batterie, RM822 / RM823 cerca automaticament un segnale radio. Nella modalità di ricerca, compare un simbolo di antenna lampeggiante [-1-].

Ouesto processo può durare dai 2 ai 10 minuti. Dopo la ricerca iniziale, diverse volte al giorno verranno eseguite brevi ricerche del segnale di ricezione. L'icona dell'antenna indica la qualità della ricezione



## Per disabilitare la funzione RF (radiofrequenza):

Come impostare manualmente l'orologio).

Tenere premuto il pulsante [▼] per 3 secondi. Il segnale di radioricezione

## Per abilitare la funzione RF

Tenere premuto il pulsante [▲] per 3 secondi. Il segnale di radioricezione compare e viene avviata auton nente una ricerca del segnale

Nota: l'interferenza da sorgenti quali televisori può influire sul segnale. Se

viene ricevuto, l'ora deve essere impostata manualmente (vedi la sezione:

anche dopo 10 minuti dall'aver inserito le batterie il segnale DCF77 non

sere condizionata da diversi fattori. Per ottenere una ricezio ottimale, posizionare l'unità lontano da oggetti metallici e da apparecchiatur elettriche

## COME BLOCCARE E SBLOCCARE L'UNITÀ

Il prodotto è dotato di una particolare levetta che consente di bloccare tutti i tasti

Per sbloccare l'unità spostare la levetta [ \_\_\_\_\_ lock ] in posizione di sblocc Prima di utilizzare qualsiasi tasto, l'unità deve essere sbloccata.

## MODALITÀ DI VISUALIZZAZIONE

L'unità prevede quattro modalità di visualizzazione che sono, nell'ordine

unita prevede quattro modanta di visuanzzazione ene sono, nen ordine.						
MODA-	Ora Locale					
LITÀ 1	Ora-Minuti-Secondi	<b>P20:38</b> 58				
	Giorno-Mese	25. 2.				
MODA-	Ora Locale					
LITÀ 2	Ora-Minuti-Giorno della settimana	₽20:38 <b>:</b> #				
	Giorno-Mese	25. 2.				
MODA-	Ora Locale/Secondo Fuso Orario					
LITÀ 3	(ora locale) Ora - Minuti - Giorno della settimana	> 20:30±ñ				
		<sup>20NE</sup> 13:38				
	(secondo fuso orario) Giorno-Mese	[*** 13:38				
MODA-	(secondo fuso orario) Giorno-Mese  Secondo Fuso Orario	[13:38]				
MODA- LITÀ 4		) (3:38 )				

## Verrà visualizzata la descrizione per ogni modalità di ora/data/fuso orario.

## Per selezionare una modalità differente di visualizzazione dell'ora:

Premere [MODE]. Il display avanza nell'ordine, come indicato in

Nota: se si preme [((\*))] la sezione inferiore del display verrà sostituita dall'indicazione dell'ora dell'allarme.

## IMPOSTAZIONE MANUALE DELL'OROLOGIO DEL CALENDARIO

generato da Francoforte DCF77 (MSF Rugby per la versione UK), può essere sario regolarla manua

## Tenere premuto [MODE] per 3 secondi. Passi Impostazione

r assi impostazione		Azione			
1.	Ore	Regolare con ▲ o ▼ e confermare con MODE			
2.	Minuti	Regolare con ▲ o ▼ e confermare con MODE			
		Nota: una volta modificati i minuti, i secondi vengono regolati su "00".			
3.	Data	Regolare con ▲ o ▼ e confermare con MODE			
4.	Mese	Regolare con ▲ o ▼ e confermare con MODE			
5.	Forma abbreviata, Giorno della settimana in 4 lingue	Regolare con ▲ o ▼ e confermare con MODE (vedi la tabelle delle abbreviazioni dei giorni della settimana in 4 lingue)			
6.	Giorno della settimana	Regolare con ▲ o ▼ e confermare con MODE			
7.	Ora di un altro	Regolare con ▲ o ▼ e confermare con MODE			
	fuso orario	Nota: compare l'indicazione "ZONA"			
		(vedi la tabella dei fusi orari - FIG. C)			

## Nota: la regolazione dell'ora può interferire con il segnale radio. In questo caso, il

# MODELO: RM822 (VERSIÓN BRITÁNICA RM823)

## INTRODUCCIÓN

Felicidades por la compra de su Reloj de viaje RadioControlado (RM822).

Sincroniza automáticamente la hora y fecha actuales cuando se encuentra dentro

- alemán e italiano)
- 2 horas de alarma con función de alarma de repetición de 8 minutos
- bajo nivel de pila.

## A. [ ] Señal de recepción de radio

- B. LCD de 2 líneas

- D. Botón [((\*))] Alterna entre las pantallas del almanaque y de la hora de alarma
- E. Indicador de bajo nivel de pila [ RR]
- Aparece cuando la alarma está activada
- rece cuando la hora de alarma se visualiza en la pantalla
- Botón [ \_\_\_ LOCK]
- enciende la luz de fondo durante 5 segundos
- Aumenta el valor de un ajust Inicia la recepción de radio
- Disminuve el valor de un aiuste
- (Pulsar y mantener oprimido para un ajuste rápido)
- L. Compartimento de pilas

IFIG DI.

en el interior [FIG.B]

manualmente la hora o la fecha.

automáticamente una señal de rac

comenzarán varias veces al día.

Rugby, Inglaterra.)

Reajusta la unidad a sus parámetros por omisión

3. Volver a situar la puerta del compartimento de pilas.

Nota: Indicador de bajo nivel de pila "귀유

1. Desplaze la tapa del compartimento de las pilas en la dirección de la flecha

2. Introducir las pilas estrictamente de acuerdo con las polaridades mostradas

Las pilas pueden ser nocivas si no se eliminan adecuadamente. Protege

el medio ambiente depositando las pilas gastadas en los vertederos

Reemplazar las pilas cuando el indicador de bajo nivel de pila está encendido

Nota: Después de reemplazar las pilas, la pantalla entera se activará duran

1 segundo aproximadamente, y a continuación la pantalla presentará el aspecto

ACERCA DE LA RECEPCIÓN DE RADIO

El RM822 / RM823 es un reloj controlado por radiofrecuencia (RF), que cuando

se encuentra dentro de un radio de 1500 km de la señal de radio (DCF77)

con la transmisión de la señal horaria DCF77. El beneficio de un reloj controlado

por RF es que mantiene una alta precisión horaria y no es necesario ajustar

(Versión británica a un radio de 1500 km de la señal de radio (MSF) de

Cuando se instalan las pilas por primera vez, el RM822 / RM823 buscará

Cuando está en modalidad de búsqueda, el icono de antena

[-1-] parpadeará. Este proceso tarda entre dos (2) y diez (10) minutos. Tras la

búsqueda inicial, unas breves exploraciones de señal de recepción periódicas

generada en Frankfurt. Alemania, la hora del reloi sincronizará automáticament

### La unidad utiliza dos (2) pilas UM-4 o "AAA" de 1,5V. L'uso di questo pulsante è richiesto solo quando l'unità non funziona nel modo Para colocar las pilas

## SISTEMAZIONE IN PIANO

Per usare il coperchio incernierato a mo' di poggia-unità, ruotarlo sul retro dell' orologio.

Display 12 ore : Due batterie UM4 o "AAA" Alimentazione : 87 x 67 x 18 mm (A x L x P) Dimensioni

## OSSERVANZA DELLE NORME VIGENTI

## Nota di Conformità R&TTE

Standard applicati ETS 300 683: 1997

EN300 220-1: 1997 (se applicabile) Standard applicati

## Le specifiche tecniche del prodotto sono soggette a modifiche senza

AVVERTENZA

manuale possono differire dai display effettivi. Il contenuto di questo manuale non può essere riprodotto senza il permesso del produttore.

# RELOJ DE VIAJE DIGITAL RADIO CONTROLADO

de un radio aproximado de 1500 km de la señal de radio generada desde Frankfurt, Alemania (DCF77) (la versión británica desde MSF Rugby, Inglaterra).

- Presenta la hora, fecha y día de la semana en 4 idiomas (inglés, francés,
- Alarma en crescendo de 2 minutos que aumenta de volumen e indicación de
- Indicador de bajo nivel de pila.

## DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS [FIG. A]

- Indica el estado de recepción de radi
- C. Botón [ > ON/OFF]
- Activa o desactiva la alarma
- Muestra la hora de alarma o ajusta el estado de alarma
- F. Icono de alarma conectada [ > ]
- G. Icono de alarma [((\*))]
- H. Botón [MODE] Alterna entre los modos de visualización y activa el modo de ajuste del reloj
- Activa la función de alarma de repetición cuando una alarma se activa o
- J. Botón UP [ A ]
- (Pulsar y mantener oprimido para un ajuste rápido) K. Botón DOWN [▼]
- Para la recepción de radio
- Con capacidad para dos pilas UM-4 o "AAA"
- N. Botón [RESET]

### IL pulsante RESET permette di ripristinare tutte le impostazioni predefinite in 1-1 (1°gennaio ) per la data , 00:00 per l'ora e 0:00 per l'allarme INSTALACIÓN DE LAS PILAS

## desiderato, come nel raro caso di malfunzioamen

DATI TECNICI : hh : mm : ss (versione DCF) Display 24 ore · hh · mm · ss (versione MSF)

gnale ricevuto avrà priorità e annullerà la selezione manuale

Il giorno della settimana viene visualizzato in forma abbreviata (in quattro lingue).

Giorno della settimana

medí Martedí Mercoledí Glovedí Venerdí Sabato Dome

Mo TU WE TH FA SA SU

Ma DH MH Da FA SA Sa

Tabella delle abbreviazioni in quattro lingue dei giorni della settimana.

ORA DELLA SVEGLIA

Premere [ NON / OFF]: viene visualizzata l'ora della sveglia 1, indicata da [ ]:

IMPOSTAZIONE DELL'ORA DELLA SVEGLIA

Premere [((\*))] per selezionare la sveglia 1. Premere nuovamente e tenere

Per confermare, premere [((\*))]. Premerlo un'ultima volta per uscire dalla

COME IMPOSTARE E ATTIVARE LE SVEGLIE

La funzione 'quattro fasi a volume crescente' permette alla sveglia di scattare

dolcemente all'inizio per poi aumentare progressivamente d'intensità ogni 20 secondi, per quattro volte. Se non la si interrompe, la sveglia suonerà per due

minuti in totale. Se scatta una seconda sveglia mentre suona la prima sveglia,

Premendo [((\*))] la sveglia si spegne immediatamente e, essendo ancora attiva, suona nuovamente il giorno dopo all'ora prestabilita.

Premendo [ NON/OFF ] la sveglia viene spenta e disattivata definitivamente

USO DELLA FUNZIONE SNOOZE

La funzione Lite Touch permette di attivare uno snooze di cinque minuti .

questo proposito basta spingere delicatamente l'allarme con un dito sul proprio

RETROILLUMINAZIONE HiGloTH LITE TOUCH

Usando questa funzione , il display si accende per tre secondi per consentire

visualizzare i dati al buio , dopodiché si spegne automaticamente [VEDI FIG. D].

COME RESETTARE L'UNITÀ

Accedere alla modalità 2 e seguire le istruzioni relative alla sveglia 1.

Azione

Regolare con ▲ o ▼ e confermare con [((•))]

Regolare con ▲ o ▼ e confermare con [((•))]

nte [ NON / OFF ]: viene visualizzata l'ora della sveglia

Sono disponibili due sveglie indipendenti: sveglia 1 e sveglia 2

2, indicata da [ 🐎 ]

Per impostare l'ora della sveglia:

Impostare l'ora della sveglia

modalità di impostazione della sveglia.

premuto per 3 secondi.

Minuti

Impostazione della sveglia 2

Per arrestare la sveglia si può usare:

supporto [VEDI FIG. D].

che sarà disat

Ore

]|Lu ma ma C: 48 Sa ]|a

### : 66 g (senza batteria) Peso

Questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 999/5/CE di R&TTE, se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard Compatibilità elettromagnetica (Articolo 3.1.b della Direttiva R&TTE)

EN 300 220-1: 1997 (se applicabile) Uso corretto dello spettro delle radiofrequenze (Articolo 3.2 della Direttiva

Per via delle limitazioni di stampa, i display mostrati in questo

### ESPAÑOL

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

El RM822/RM823 es un reloi multifunciones controlado por Radio Frecuencia

### Otras características del RM822 incluyen

- Pulsar y mantener oprimido el botón [▼] durante 3 segundos. La señal de Luz de fondo para facilitar la lectura en la oscuridad
- Para activar la función de RF: er oprimido [ 🛕 ] durante 3 segundos. La señal de recepción de Visualización de otro huso horario con la hora, fecha y día de la semana radio aparecerá y una búsqueda de señal comenzará automáticame
  - Interferencia La recepción puede ser afectada por varios factores. Para obtener la mejor

MODO 1

MODO 2

MODO 4

ecepción, colocar el dispositivo lejos de objetos metálicos y aparatos eléctrico

BLOOUEAR Y DESBLOOUEAR LA UNIDAD

El RM822 / RM823 tiene una característica especial que bloquea todas las teclas

para prevenir usos accidentales en la unidad. Para desbloquear la unidad, mueva

Antes de activar las teclas hay que desbloquear la unidad.

MODOS DE VISUALIZACION

Hora Local

Hora Local

HORA LOCAL/Segundo Huso Horario

Segundo Huso Horario

13:38

<u>13:38th</u>

El RM822 / RM823 soporta cuatro modos de visualización en la secuencia de:

hora local) Hora-Minuto-Día de la semana

Presenta la descripción para cada modo de hora/fecha/huso horario

Pulsar [MODE]. La visualización avanzará en el orden mencionado

rundo huso horario) Hora-Minuto

Iora-Minuto-Día de la semana

Para seleccionar un modo de visualización de hora diferente:

LOCK ] el interruptor a la posición unlocked (desbloqueado).

Hora-Minuto-Segundo

Hora-Minuto-**Día de la seman** 

Día-Me

Día-Mes

alarma si se pulsa [((•))].

necesario aiustar manualmente la unidad

Ainste

1. Horas

El icono de la antena indica la calidad de la recepción.

No hay recepcion

Rrecencion

Para desactivar la función de RI

Fuerte

- Debil

2

Ajustar la hora de alarma Nota: La interferencia de fuentes como los aparatos de televisión pueden afectar la señal. Si, después de que las pilas llevan insertadas diez minuto Pasos | Ajuste Acción no se recibe la señal DCF77, ajustar la hora manualmente (véase la sección

## 3. Pulsar [((\*))] para confirmar. Pulsar por última vez para salir del modo de

Entrar en el modo de ajuste de alarma 2 y seguir las instrucciones para la alarma 1.

interrupción, la alarma sonará durante dos minutos en total

### <u> 20:3858</u> Pulsar [((\*))] para parar la alarma, que está todavía armada y sonará a la hora fijada el día sig

COMO USAR LA FUNCION SIESTA (SNOOZE)

Si, en cambio, se pulsa [ > ON/OFF], la alarma se parará y se desactivará

modo que pueda verlo en la oscuridad . Después , la luz se spagará mente [FIG. D].

(1 de enero ) para la fecha, 00:00 para la hora y 0:00 para la alarma, la cua

## Sólamente hay que pulsar el botón cuando la unidad no está funcionando

- Nota: La línea inferior de la pantalla será reemplazada por la hora de Visualización de 24 h

Tamaño

Peso

### CÓMO AJUSTAR EL RELOJ ALMANAQUE MANUALMENTE cuando la unidad está fuera del radio de 1500 km de la señal de radio genera

Acción

Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con MODE

## Para ajustar manualmente el reloj: Pulsar [MODE] y mantener oprimido durante 3 segundos

2.	Minutos	Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con MODE
		<b>Nota:</b> Después de modificar los minutos, los segundos se ponen a "00".
3.	Fecha	Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con MODE
4.	Mes	Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con MODE
5.	4 idiomas día de la semana abreviados	Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con MODE (véase gráfico cuatro idiomas y día de la semana abreviados)
6.	Día de la semana	Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con MODE
7.	Desviación para	Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con MODE
	otro huso horario	Nota: "ZONE" aparece en la pantalla (véase: Tabla de desviación para husos horarios) [FIG.C]

Nota: El ajuste de la hora puede interferir con la señal de radio. En este

El día de la semana se visualiza abreviado en cuatro idiomas.

	Día de la semana						
Idiomas	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
Inglés 📮	Mo	Τω	WΕ	TΗ	۶e	58	S
Alemán Ti	60	]::	m	Во	86	58	So
Francés -	Ĵ.	ms	mε	38	78	58	]]
Italiano I		me.	mg.	CI	48	58	03

## Tabla de días de la semana abreviados en cuatro idiomas

## ACERCA DE LA HORA DE ALARMA

Hay dos horas de alarma independientes: alarma 1 y alarma 2.

1. Pulsar [ NON/OFF], la hora de alarma 1 se visualiza y se indica por [ ].

2. Pulsar [NON/OFF] otra vez, la hora de alarma 2 se visualiza y se indica por [ 🔄 ].

## AJJISTE DE LINA HORA DE ALARMA

## Para ajustar una hora de alarma:

Ajuste de la alarma dos

1. Pulsar [((\*))] para seleccionar la alarma 1. Pulsar otra vez y mantener oprimido durante 3 segundos

Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con [((\*))]. 2. Horas Ajustar con ▲ o ▼ y confirmar con [((•))].

Si una segunda alarma suena mientras la primera alarma está activada también,

toque de sus dedos [FIG. D]. SUAVE PULSACION DE LA LUZ TRASERA

COMO REAJUSTAR LA UNIDAD El botón RESET permite poner todos los ajustes en sus valores de fábrica , 1-

## satisfactoriamente , lo cual raras veces

Para usar la tapa como estante, gire la tapa de visagra hacia detrás del reloj

### Visualización de 12 h : hh : mm : ss (versión MSF) Alimentación : dos (2) pilas UM4 o "AAA"

## NOTA SOBRE EL CUMPLIMIENTO

aplicado los siguientes está

Este aparato cumple con todos los requerimientos esenciales del Artículo 3 de la Directiva R&TTE 1995 / 5/ EC si es utilizado para su uso previsto, y se le han

Estándares aplicados EN 300 220 - 1 : 1997

EN 300 220 - 1: 1997 (si es aplicable) Uso eficaz del espectro de radio frecuencia (Artículo 3.2 de la Directiva R&TTE

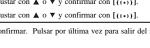
### PRECAUCION

Debido a las limitaciones de impresión, las pantallas mostradas en este manual podrían diferir de la pantalla real.









## SONIDO DE LA ALARMA La función de cuatro pasos en crescendo permite a la alarma empezar suavemente e incrementar su intensidad cada 20 segundos cuatro veces. Sin

Para parar una alarma:

### La función de Suave Pulsación le permite activar los cinco minutos de sies iente la parte trasera del estante de la alarma con el

Jsabdo la función de Luz Trasera, el monitor se activará por tres segundos, d

estará desactivada

## ESTANTE

ESPECIFICACIÓN : hh : mm : ss (versión DCF)

## : 87 x 67 x 18 mm (Al x A x Prof) : 66 g (sin pila)

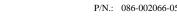
## Nota de Conformidad R&TTE

Estándares aplicados ETS 300 683: 1997

El contenido de este manual está sujeto a cambio sin aviso previo. Se prohibe reproducir el contenido de este manual sin el permiso del







# Compatibilidad electromagnética (Artículo 3.1 de la Directiva R&TTE)

(si es aplicable)